Ночь

Category: Goşgular, Kitarcu
написано kitarcu | 24 января, 2025
Ночь НОЧЬ

Ночь тихая меня, спусться, осѣнила
На камнѣ мшистомѣ томѣ, гдѣ сладко я уснуль
Румяная заря всё небо затопила
И Фебѣ, послѣдній лучь свой кинувъ, утонуль

Зардѣлись облака вечернія, златыя,
Весь западъ запылалъ сіяющимъ огнѣмъ,
А тѣмные лѣса и роци молодыя
Казались золотымъ обрамлены вѣнцомъ.

Вечерняя звѣзда долину озарила;
По гнѣздамъ собрались пернатые семьи;
Тѣнь длинная съ горы высокой нисходила –
И медленно глаза сомкнулися мои.

Ты ль, звонкій соловей, мелодіей игривой
Животворящій сонъ согналъ съ моихъ очей
Или отъ Фавна бѣгъ Дріады боязливой
Нарушилъ миръ души забывшейся моей?

Рядъ новыхъ сладкихъ чувствъ душа моя вкушаетъ
И новая краса глаза мои манить:
Природа вокругъ меня безмолвно засыпаетъ,
Лишь роца надо мной вѣтвями шелестить.

Здѣсь мѣсяць блескъ на лугъ свой разливаєтъ чистый,
Густые сучья тамъ дробятъ его лучи,
Тутъ переливомъ ихъ горитъ ручей сребристый,
А тамъ, какъ-будто днѣмъ, сіяетъ холмъ въ ночи.

Благоуханье вокругъ, съ потухшею зарёю,
Возносится съ цвѣтовъ, укрытыхъ средь травы.
Мой тщетно ищетъ взоръ подъ тѣнью васъ густою,

Но запахъ нѣжный вашъ укажетъ мнѣ, гдѣ вы!

Вдали видна гора, обросшая кустами;
Тамъ ивы старыя, склоняясь надъ водой,
Распространяютъ тѣнь кудрявыми верхами,
Клонящимися внизъ подъ листьевъ густотой.

Съ горы потокъ свой путь въ равнину направляетъ.
Я слышу шумъ его: онъ катится, журчить,
О камни струй своихъ стремленье умѣряетъ
И пѣну бѣлую съ собой въ долину мчитъ.

Вотъ всплыли облака – и дымкою прозрачной
Задѣрнуть блѣдный ликъ задумчивой луны.
О, свѣтлая, явись! разсѣй тѣнь ночи мрачной
О, озари мой путь съ лазурной вышины!

Пойду на злачный холмъ, гдѣ винограда лозы
И хмѣль, вѣясь, ползутъ и образуютъ сводъ,
Гдѣ, заплетаясь, растутъ съ малиной дикой розы
И льѣтся, серебрясь, потокъ хрустальныхъ водъ.

Съ друзьями часто тамъ, увѣнчанный цвѣтами,
За чашей круговой я Вакха величалъ
И, голосъ съединивъ свой съ милыхъ голосами,
Пѣснь радостную въ честь безсмертному пѣвалъ.

Всесильный богъ вина самъ холмъ тотъ посѣщаетъ,
Серебряныхъ мнѣ чашъ здѣсь часто слышенъ стукъ
И путникъ въ ужасѣ священномъ замираетъ,
Внимая смѣху устъ и плеску многихъ рукъ.

Бесѣдка мирныхъ мѣстъ, подъ тѣнь свою густую
Прими меня и сномъ прохладнымъ успокой!
Пусть дѣву хоть во снѣ увижу дорогую
И счастливъ буду той прекрасною мечтой!

Соломон ГЕССНЕР,
Щвейцария.

Перевод П.Катенинь. Goşgular